

Liebe Molosserfreunde / Cari amici dei molossi / Chers amis du molosse

Das Jahr neigt sich dem Ende zu. Die ruhige und besinnliche Zeit steht vor der Türe. Dabei möchte ich allen Vorstandsmitgliedern für die gute und kollegiale Zusammenarbeit herzlich danken. Mein Dank gilt auch all denen, die an den Anlässen tatkräftig mit angepackt hatten.

Auch im Jahr 2010 wären wir wieder froh um möglichst viele helfende Hände. Sei es an den Ausstellungen oder an unserer Klubschau.

Wir hatten uns viel vorgenommen im Jahresprogramm, konnten fast alles verwirklichen, mussten aber leider den Niggi-Näggi streichen. Werden aber in Zukunft Molosser-Treffen und Niggi-Näggi abwechselnd einmal im Jahr ausschreiben. Die Forderung verschiedener Mitglieder, dass wir mehr organisieren sollten, ist mangels Interesse einfach nicht möglich. Der Vorstand gibt sein Bestes, um den Wünschen gerecht zu werden. Gerne nehmen wir Anregungen und Hilfsangebote für das Jahr 2010 entgegen.

Zum Schluss wünsche ich Euch eine schöne Weihnachtszeit im Kreise der Familien, der Verwandten und natürlich der Vierbeiner. Einen guten Start ins neue Jahr mit viel Glück und sehr viel Gesundheit.

Eure Präsidentin Britta Holinger

Cari amici dei molossi

Anche quest'anno sta giungendo alla fine. Ci aspetta un periodo calmo e meditativo. Colgo l'occasione per ringraziare tutti i membri del comitato direttivo per la buona collaborazione e collegialità. Un grande ringraziamento da parte mia va anche a coloro che ci hanno aiutato nelle diverse occasioni.

Saremmo grati per molte mani laboriose anche nel 2010! Sia per le esposizioni come anche al nostro Raduno.

Abbiamo avuto un programma molto pieno per quest'anno e siamo riusciti a realizzare quasi tutto. Purtroppo dovremmo annullare l'incontro natalizio. In futuro realizzeremo un incontro l'anno. Annunceremo un incontro per anno. L'incontro del Molosso e quello natalizio si daranno il cambio.

La richiesta di alcuni membri di organizzare più eventi durante l'anno non è realizzabile a causa di mancanza d'interesse. Il comitato direttivo ha dato il suo meglio per rispondere ai desideri dei membri. Saremo lieti di accettare suggerimenti, proposte e aiuti per l'anno 2010.

Infine vi auguro un Buon Natali nel cerchio delle famiglie e parenti e naturalmente dei quadrupli ed una buona partenza nell'anno nuovo con molta fortuna e moltissima salute.

La vostra Presidentessa Britta Holinger

Chers amis du molosse

L'année tire à sa fin. La période incitant au calme et à la méditation est à notre porte.

Je voudrais tout d'abord remercier cordialement tous les membres du Comité pour le travail fourni dans une très bonne atmosphère de collaboration et de collégialité.

Mes remerciements vont également à tous ceux qui ont participé activement aux événements et activités de cette année.

Pour l'année 2010, nous serions très heureux de pouvoir compter sur un grand nombre d'aides pour pouvoir mener à bien nos différentes activités (Club Show, expositions canines, tests de caractère, etc.).

Cette année, nous avons pu réaliser un programme très chargé mais avons dû malheureusement annuler notre Niggi-Näggi. A l'avenir, notre sortie des molosses et le Niggi-Näggi se feront alternativement, à tour de rôle, une fois par an.

Nous ne pouvons malheureusement donner suite à la demande de plusieurs membres qui souhaitaient encore plus d'activités et de participations à différentes manifestations, ceci vu le manque d'intérêt soulevé. Toutefois, le Comité fera de son mieux pour répondre aux sollicitations des membres, dans la mesure du possible.

Toutes les propositions et offres d'aides pour 2010 seront les bienvenues et très volontiers acceptées.

Pour conclure, je vous souhaite un joyeux Noël ainsi qu'à votre famille et vos amis à quatre pattes, une bonne santé et mes vœux les meilleurs pour l'année 2010 !

Votre présidente Britta Holinger